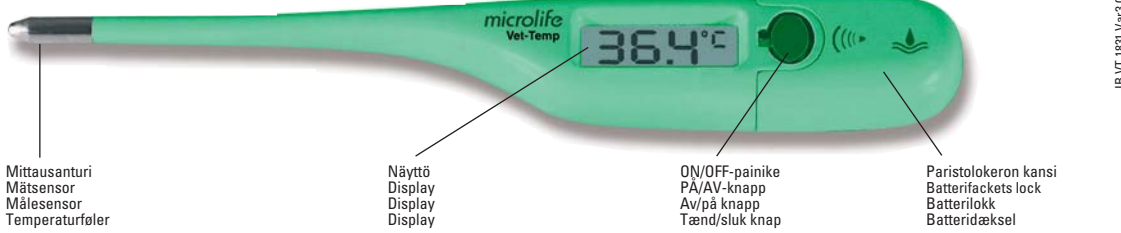


microlife VT 1831

DIGITAALINEN ELÄINTEN KUUMEMITTARI DIGITALISK DJURTERMOMETER DIGITAL VETERINÆR TERMOMETER DIGITAL VETERINÆR TERMOMETER

TUOTEKUVAUS
PRODUKTBEKRIVNING
PRODUKTBEKRIVELSE
PRODUKTBEKRIVELSE



Mittausanturi
Mälesensor
Mälesensor
Temperatuurifolier

Näyttö
Display
Display
Display

ON/OFF-painike
PÄ/AV-knapp
Av/på knapp
Tænd/sluk knapp

Paristolokeron kansi
Batterifackets lock
Batteriløkk
Batteridæksel



Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta. Läs dessa instruktioner noga innan du använder instrumentet. Les instruksjonene nøye for denne varmeputen tas i bruk. Læs instruksjonene omhyggeligt for brug af enheden.

TURVALISUUSOHJEET

- Tätä instrumenttia voidaan käyttää ainoastaan kehonlämmön mittaamiseen!
- Mittauksen on aina jatkettava siihen asti, kunnes kuumemittari antaa äänimerkin mittauksen loppusuorituksen!
- Varmista, että lapset eivät käytä kuumemittaria ilman valvontaa, koska mittari sisältää osia, jotka ovat tarpeeksi pieniä nieltäviksi.
- Suojaa instrumentti skulta ja putoamiselta!
- Älä säilytä kuumemittaria yli 60 °C:n lämpötilassa. **ÄLÄ MILLOINKAAN** keitä instrumenttia!
- Käytä ainoastaan osiossa «Puhdistus ja desinfiointi» mainittuja puhdistusaineita tuotteen puhdistukseen. Tuotteen täytyy olla viitoittamaton, kun se kastetaan nestemäiseen puhdistusaineeseen.
- Kuumemittarin valmistaja suositaa mittaus-tarkkuuden tarkistusta maahantulojen huollossa kahden vuoden välein.

Paristot ja elektroniset instrumentit täytyy hävittää paikallisten, voimassa olevien määräysten mukaisesti eikä kotitalousjätteiden mukana.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Detta instrument får endast användas för att mäta kroppstemperatur.
- Mätningen måste göras tills ett pip ljuder!
- Se till att instrumentet inte hanteras av små barn, vissa delar är så små att de kan sväljas.
- Skydda instrumentet mot stötter och tappa det inte i golvet.
- Undvik omgivningstemperatur över 60 °C.
- Doppa **ALDRIG** instrumentet i kokande vatten!
- Använd föreskrivet desinfektionsmedel enligt listan i avsnitt «Rengöring och desinfektion» för att rengöra instrumentet. Instrumentet måste vara intakt när den doppas i desinfektionsmedel.
- Tillverkaren rekommenderar att termometern kontrolleras av auktoriserad personvarannat år.

Batterier og elektroniske instrument skal avfallsbehandles enligt gällande miljöövervakning. Kasta inte i hushållssoptorna.

SIKKERHETSFORSKRIFTER

- Termometeret er kun egnet til måling av kroppstemperatur på dyr!
- Temperaturmålingen er ferdig når signaltonen pipet!
- Ungå at barn ikke bruker termometeret uten tilsyn, fordi det inneholder små deler som kan svelges.
- Beskytt instrumentet mot støt og fall!
- Ungå temperaturer over 60 °C. **Kok aldri termometeret.**
- Bruk bare vanlige desinfeksjonsmidler som er oppgitt i avsnitt «Rengjøring og desinfisering» til rengjøring av instrumentet. Instrumentet må være intakt når det senkes ned i flytende desinfeksjonsmiddel.
- Produsenten anbefaler at termometeret blir etterkontrollert med 2 års mellomrom.

Batterier og elektroniske apparater må kasseres i samsvar med lokale forskrifter, men ikke sammen med husholdningsavfall.

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

- Instrumentet må kun anvendes til at måle kroppstemperatur!
- Minimumsmåletiden - indtil signalet (bippet) lyder - skal overholdes uden undtagelse!
- Sørg for at børn ikke anvender instrumentet uden opsyn, da nogle dele er små nok til at kunne sluges.
- Instrumentet skal beskyttes mod stød og slag!
- Den omgivende temperatur bør ikke overskride 60 °C. Instrumentet må **IKKE** koges!
- Brug kun desinfektionsmidler, der er nævnt under punktet, når instrumentet renses. Når instrumentet placeres i den desinficerende væske, skal det være intakt.
- Producenten anbefaler at lade et autoriseret laboratorij justere målenøjagtigheden hvert andet år.

Batterier og elektroniske instrumenter skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokalt gældende regler. Sålså ikke sammen med husholdningsaffald.

KUUMEMITTARIN KÄYNNISTÄMINEN

Käynnistä kuumemittari painamalla ON/OFF-painiketta; lyhyt äänimerkki merkitsee sitä, että «kuumemittari on käynnistynyt». Mittari suorittaa näyttötestin ja näyttää kaikki parametrit. Jos ympäristön lämpötila on alle 32 °C, näyttöön «L» ilmestyvät «°C» ja vilkkuva merkki. Nyt kuumemittari on valmis käyttöön.

TOIMINTATESTI

Kuumemittari tarkistaa oman toimintansa automaattisesti jokaisen käynnistuksen yhteydessä. Jos tässä yhteydessä esiintyy virhe (mittauksen epätarkkuutta), niin näyttöön tulee siitä ilmoittava «ERR» eikä mittausta voida tällöin suorittaa. Tässä tapauksessa kuumemittari tulee vaihtaa uuteen.

KUUMEMITTARIN KÄYTTÖ

Valitse mieleisesti mittausaika. Mittaamisen aikana kuumemittari näyttää mitattua lämpötilaa ja «°C»-merkki vilkkuu. Jos äänimerkki kuuluu 10 kertaa ja «°C»-merkki lakkaa vilkumasta, se merkitsee sitä, että mitattu lämpötilan nousu on alle 0,1 °C 8 sekunnissa ja että kuumemittaria voidaan nyt lukea. Pariston käyttöikä voi pidentää sammuttamalla mittari painamalla lyhyesti ON/OFF-painiketta. Muussa tapauksessa kuumemittari kytkeytyy pois käynnistä noin 10 minuutin kuluttua.

MITTAUSTULOSTEN TÄLLENNUS

Jos ON/OFF-painiketta pidetään painettuna yli sekuntia kuumemittaria käynnistettäessä, niin näyttöön tulee viimeisinä mittauksen yhteydessä automaattisesti tallennettu korkein lämpötila. Samanaikaisesti muistia merkitsevät «M» ilmestyy näyttöön. Lukema häviää 3 sekunnin kuluttua painikkeen vapauttamisesta ja lämpömittari on valmis mittaamaan.

PUHDISTUS JA DESINFIINTI

Kuumemittari on täysin vesitiivis ja se voidaan upottaa veteen tai desinfiointiaineeseen (isopropyl alcohol 70 %).

STARTA TERMOMETERN

Tryck PÄ/AV-knappen för att starta termometern, ett kort pip ljud «termometer PÄ». En displaytest utförs och alla parameter visas. En omgivningstemperatur under 32 °C visas ett «L» och ett blinkande «°C» i displayen. Termometern är nu klar att användas.

FUNKTIONSTEST

Termometerns funktionskontrolleras automatiskt varje gång den startas. Om en funktionsfel finns (mätfel) visas detta med «ERR» i displayen och mätning kan inte utföras. Termometern kan inte användas och måste ersättas.

ANVÄNDA TERMOMETERN

Välj behaglig mätningstid. Under mätningen, visas den aktuella temperaturen i displayen och «°C» blinkar. När ett pip ljud hörs 10 gånger och «°C» slutar blinka, betyder det att den uppmätta temperaturen ökar med mindre än 0,1 °C inom 8 sekunder och termometern kan avläsas. Stäng av termometern genom att trycka PÄ/AV-knappen för att spara batteriet. Termometern stängs automatiskt av efter 10 minuter.

SPARA UPPMÄTTA VÄRDEN

Håll in PÄ/AV-knappen 1 mer än 3 minuter när termometern startas. Maximal, automatiskt sparade, temperatur från senaste mätning visas i displayen. Samtidigt visas ett «M» för minne i displayen. Temperaturvärdet försvinner ca. 3 sekunder efter man släpper knappen och termometern kan används till nästa mätning.

RENGÖRING OCH DESINFEKTION

Termometern är helt vattentät och den kan doppas i vatten eller i desinfektionsmedel.

SLÅ PÅ TERMOMETERN

För å skru på termometeret tryck knappen på oversiden. Et kort signal indikerer at termometeret er satt på, samtidig testes displayet og alle funksjoner kontrolleres. Alle symboler skal vises. Hvis romtemperaturen er under 32 °C, vises en «L» og en blinkende «°C» i displayet. Termometeret er nå klart til bruk.

FUNKSJONSTEST

Termometerets funksjoner testes automatisk når det slås på. Dersom noe er feil vises «ERR» i displayet, og en temperaturmåling er umulig. Termometeret må skiftes ut.

BRUK AV TERMOMETERN

Vælg anbefalt målemetode. Den oppmålte temperaturen vises kontinuerlig i displayet og bokstaven «°C» blinker under målingen. En signalton indikerer at temperaturstigningen er mindre enn 0,1 °C per 8 sek. Og «°C» slutter å blinke. Den oppmålte temperaturen er klar for avlesning. For å spare på batteriet kan termometeret slås av med et kort trykk på PÄ/AV-tasten. I motsatt fall vil termometeret automatisk bli slått av etter cirka 10 minutter.

MINNEFUNKSJON

Hvis du holder strømbryteren inne minst 3 sek i det du slår på termometeret, vises den siste målte temperaturen i displayet. En «M» vises samtidig i høyre del av displayet. Den senest målte temperaturen og «M» forsvinner etter ca. 3 sek., og termometeret er klart for ny måling.

RENGJØRING OG DESINIFISERING

Termometeret er 100% vattentett og kan dyppes i vann eller desinfiserende væske. Tørkes med en myk klut.Vennligst bruk en av de følgende desinfeksjonsmiddel til desinfisering. Følg bruksanvisningen i hvert tilfelle.

TERMOMETERET TÆNDES

Tryk på knappen over på termometret for at tænde det; et kort bip angiver, at «termometeret tændt». Der gennemføres en displaytest. Alle symboler bliver vist i displayet. Hvis den omgivende temperatur ligger under 32 °C, vises der for oven til højre i displayet «L» og et «°C», der blinker. Nu er termometeret klart til brug.

FUNKTIONSTEST

Hver gang der tændes for termometeret, kontrolleres det, om det fungerer korrekt. Hvis der konstateres en fejlfunktion (unøjagtig måling), vises dette med «ERR» i displayet og målingen kan ikke gennemføres. I dette tilfælde skal termometeret skiftes ud.

BRUG AF TERMOMETERN

Vælg den foretrukne målemetode. Under målingen vises den aktuelle temperatur konstant. Symbolet «°C» blinker under hele målingen. Hvis det akustiske signal høres (bip-bip-bip 10 gange) og «°C» ikke blinker længere, betyder det, at den målte temperaturstigning nu ligger på under 0,1 °C i løbet af 8 sekunder og at termometeret kan aflæses. Batteriets levetid forlænges, hvis man trykker på tænd/sluk-knappen efter brug. Ellers vil termometeret automatisk slukke efter omkring 10 minutter.

SÅDAN GEMMES MÅLERESULTATER I HUKOMMELSEN

Hvis du holder knappen trykket ned i mere end 3 sekunder, når du tænder for termometeret, vises den maksimumstemperatur, der blev målt ved sidste måling. Samtidig vises der et lille «M» for «memory» i højre side af displayet. Efter yderligere 3 sekunder forsvinder denne værdi, og termometeret skifter til den normale målemodus. Derefter slettes den gemte værdi.

RENGJØRING OG DESINFEKTION

Termometeret er 100% vandtæt og kan ned-sænkes problemfrit i vand eller desinficerende væske ved rengjøring. Termometeret tørres efterfølgende af i en blød klud. Vænlige brug en af de nedenstående desinfektionsmidler og følg anvisningen på emballagen hver gang.

Tuote Produkt Produkt Navn	Isopropyylialkoholi 70% Isopropylalkohol 70% Isopropylalkohol 70% Isopropyl alkohol 70%	Aika Timmar Timer Timer	Pida uopettuna korkeintaan 24 tuntia Sänk ner i max. 24 timmar Nedsenket maks. 24 timer Nedsænkes: maks. 24 timer
-------------------------------------	--	----------------------------------	---

Huomaa: Älä koskaan upota mittaria kiehuvaan veteen! Kuiva mittari pesun jälkeen esim. pehmeällä liinalla.

Observera: Doppa aldrig termometern i kokande vatten! Torka termometern med en mjuk duk.

Merk: Annen rengjøringsmiddel, blanding eller rengjøringsmetode kan forårsake funksjonsfeil på termometeret! **Kok aldri termometeret.**

Bemærk: Ethvert andet rensmiddel eller rensemetode kan bevrikte at termometeret ødelægges. Instrumentet må **IKKE** koges!

MITTAUSTAVAT**Mittaus peräaukosta (rektaalinen)**

Työnnä kuumemittarin mittausanturi varovasti peräaukkoon 2 - 3 cm:n syvyyteen.
Lukimääräinen mittausaika: **10 sekuntia!**

PARISTON VAIHTO

Kun näyttöön ilmestyy «▼» (kärjellään oleva kolmio), on paristo tyhjä ja vaatii vaihtamista. Vaihda paristo irrottamalla ensin paristolokero kansi kuumemittarista. Aseta uusi paristo sisään niin, että + - merkki on ylöspäin. Varmista, että sinulla on käytettävissäsi samantyyppisiä paristoja. Paristoja saa ostettua mistä tahansa sähköalan liikkeestä.

TAKUU

Myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Takuu ei koske virheellisestä käsittelystä aiheutuvia vaurioita. Paristot ja pakkaus eivät myöskään sisälly takuuseen. Muita korvausvaatimuksia ei oteta huomioon. Viiallisen laitteen ostosote on liitettävä mukaan. Maahantuoja:

Ostopäivä:

MÄTMETODER**I ändtarmen (rektalt)**

Placera mätsensorn försiktigt i anus ca. 2 till 3 cm in.
Mättid cirka: **10 sekunder.**

BATTERIBYTE

När «▼» (upp och ner vänd triangel) visas i displayen är batteriet tomt och måste bytas. Öppna batterifacket lock på termometeren. Lägg i ett nytt batteri med +-polen uppåt. Kontrollera att batteriet är av samma typ som det gamla batteriet. Batterierna finns att köpa i handeln.

GARANTI

Vi ger 2 års garanti efter inköpsdatum. Skador som uppstår genom värdeslöshet täcks inte av garantin. Batteri och förpackning är inte inkluderade i garantin. Kvitto måste kunna uppvisas vid reklamation. Importör:

Inköpsdatum:

MÅLEMETODER**I endetarmen (rektalt)**

Termometerets målesonde føres forsigtig 2 til 3 cm inn i analåpningen.
Måletid cirka: **10 sekunder!**

BYTTE AV BATTERI

När symbolet «▼» (omvendt trekant) vises i displayet, er batteriet flatt og må byttes. Når batteriet skal byttes fjernes batterirommets deksel fra termometeret. Sett inn et nytt batteri med polen + øverst. Sørg for å ha et batteri av samme type for hånden. Batterier er å få kjøpt i alle butikker som selger elektrisk utstyr.

GARANTI

Produktet har 2 års kjøpsgaranti. Skader forårsaket av feilbruk dekkes ikke av garantien. Batterier og emballasje dekkes heller ikke av garantien. Alle andre erstatningskrav fraskrives. Krav mot garantien må fremsettes sammen med kvitteing på kjøp. Porto til:

Kjøpsdato:

MÅLEMETODER**I endetarmen (rektalt)**

For varsomt målesensoren på termometeret 2 til 3 cm ind i endetarmsåbningen.
Cirka måletid: **10 sekunder!**

UDSKIFTNING AF BATTERI

Når «▼» symbolet (nedadvendt trekant) vises i displayet, er batteriet flatt og skal udskiftes. For at skifte batteriet fjernes lågen til batterirummet fra termometeret. Isæt det nye batteri med + øverst. Sørg for at have et batteri af samme type ved hånden. Batterier kan købes i enhver forretning med elektriske artikler.

GARANTI

Vi giver en 2 års garanti efter købsdatoen. Skade forårsaget som følge af upassende håndtering er ikke omfattet af garantien. Batterier og emballage er ligeledes ikke omfattet af garantien. Vi fralægger os ethvert andet ansvar. Et eventuelt erstatningskrav skal indsendes sammen med købskvitteringen. Sørg for, at det defekte termometer er pakket forsvarligt ind og afsendt med tilstrækkelig porto:

Købsdato:

	TEKNINEN ERITELY	TEKNISKA DATA	TEKNISKE DATA	TEKNISKE SPECIFIKATIONER
Tyyppi / Typ / Type / Type	Maksimilämpömittari	Maximaltermometer	Maksimum termomete	Maksimumtermometer
Mitta-alue / Mätområde / Temperaturspekter / Måleområde	32,0 °C - 42,9 °C Lämpötila < 32,0 °C: osoitetaan näyttössä merkillä «L» (liian alhainen) Lämpötila > 42,9 °C: osoitetaan näyttössä merkillä «H» (liian alhainen)	32,0 °C till 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: Visar «L», vid låg (för låg) Temp. > 42,9 °C: Visar «H», vid låg (för låg)	32,0 °C - 42,9 °C Temp. < 32,0 °C markeres i displayet med «L» (lav) og Temp. > 42,9 °C markeres i displayet med «H» (høj)	32,0 °C til 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: display «L» for «low» (for lavt) Temp. > 42,9 °C: display «H» for «high» (for højt)
Mittaustarkeisuus / Mätnoggrannhet / Toleranse / Målenøjagtighed	± 0,1 °C alueella 34 °C - 42 °C	±0,1 °C mellan 34 °C og 42 °C	±0,1 °C mellom 34 °C og 42 °C	±0,1 °C mellem 34 °C og 42 °C
Käyttölämpötila / Driftstemperatur / Arbeidstemperatur / Anvendelsestemperatur	10 °C - 40 °C; 15 - 95 % suhteellinen maksimaalinen kosteus	10 °C till 40 °C; 15 - 95 % maximal relativ luftfuktighet	10 °C og 40 °C; 15 - 95 % relativ maksimal fuktighet	10 °C til 40 °C; 15 - 95 % max. relativ fugtighed
Automaattinen tarkistus / Självtest / Selvtest / Selvtest	Sisäinen tarkistus 37,0 °C lämpötilaan, virheilmoitus («ERR») jos virhe on yli 0,1 °C.	Termometern kontrollerar automatiskt testvärdet 37,0 °C, «ERR» visas i displayen vid en avvikelse på 0,1 °C.	Termometeret kontrollerer automatisk testverdien for 37,0 °C. Et avvik >0,1 °C vises med «ERR» i displayet.	Automatisk intern kontrol med en test-værdi på 37,0 °C; hvis der konstateres en afvielse på >0,1 °C, vises der «ERR» (error)
Näyttö / Display / Display / Display	Kolmen numeron nestekiden näyttö, näyttötarkkuus 0,1 °C.	LCD display med 3 siffror, minsta angivet värde är 0,1 °C.	Liquid crystal display (LCD) med 3 desimaler. 0,1 °C er minste desimal.	Display med flydende krystaller (LCD) med 3 cifre, mindste enhed i displayet: 0,1 °C.
Äänimerkki / Signal / Signal / Signaltone	Ilmoittaa, että lämpötilan muutos on 8 sekunnin aikana vähemmän kuin 0,1 °C.	När temperaturen ökar med mindre än 0,1 °C per 8 sek avslutas temperaturmätningen och en signal indikerar att den uppmätta temperaturen är klar att avsläsa.	Signaliserer at termometeret er klart til bruk og at temp.stigning er mindre enn 0,1 °C / 8 sek.	Til at signalisere at termometeret er klart til brug og at temperaturstigningen er mindre end 0,1 °C i løbet af 8 sekunder.
Muisti / Minne / Minne / Hukommelse	Viimeisimmän mittauksen muisti.	För att lagra det sista värdet.	Sist målte verdi.	Til at gemme den sidst målte værdi.
Säilytyslämpötila / Förvaringstemperatur / Opbevaringstemperatur / Opbevaringstemperatur	-25 °C - +60 °C; 15 - 95 % suhteellinen maksimaalinen kosteus	-25 °C till +60 °C; 15 - 95 % maximal relativ luftfuktighet	-25 °C og +60 °C; 15 - 95 % relativ maksimal fuktighet	-25 °C til +60 °C; 15 - 95 % max. relativ fugtighed
Paristo / Batteri / Batteri / Batteri	1,5/1,55 V; LR 41	1,5/1,55 V; LR 41	1,5/1,55 V; LR 41	1,5/1,55 V; LR 41
Viittaukset normeihin / Uppfyllida normer / Referanse til standarder / Reference til standarder	EN 12470-3; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)	EN 12470-3; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)	EN 12470-3; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)	EN 12470-3; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Tämä laite vastaa EU direktiivin 93/42/EEC lääkinmällisistä laitteista asetettuja vaatimuksia. Oikeus teknisiin muutoksiin pidettään.

Instrumenten motsvarar förutsättningar på EU direktiv 93/42/EEC. Med reservation för tekniska förändringar.

Dette apparatet oppfyller kravene til Rådskirektiv om medisinsk utstyr 93/42/EEC. Det tas forbehold om tekniske endringer.

Denne enhed overholder kravene i det Medicinske Udstyr Direktiv 93/42/EEC. Der tages forbehold for tekniske ændringer.



Soveltuvuusluokka BF
Tillämpningsklass BF
Type BF utstyr
Type BF godkendt

Microlife AG
9443 Widnau / Switzerland

CE 0044